



(上)被揭發的文件圖樣。(下)人身理頭區之恐怖。



界

西方人權組織最近透露一件使醫學界、生物學界和全世界人民震驚的罪惡行。蘇聯科學家曾經進行一項秘密實驗，將一個殘廢的頭部移到人身上。

上述西德的魯斯醫生說，蘇聯醫生在今年八月二十日做了上述移植手術，「病人」(接受殘廢頭部)現在還生存。蘇聯科學家稱「爲了保護國家的利益和服從國家的命令」，在從事科學實驗時完全不考慮過渡人類生命尊嚴和道德規範問題，而這次他們也實在是做得太過份了。

蘇聯當局否認和軟弱蘇聯醫生所提的指控，認爲是造謠，無中生有。不過魯斯醫生有文據和口爲証，支持他們的說法。魯斯醫生得到從莫斯科東部的「某研究實驗室」偷出來的機密文件，清楚顯示「換頭」手術的第一步驟和過程，不容抵賴。在手術過程中拍下的許多照片，最後一幀映

人身上的實驗做到特別使人毛骨悚然和噁心。這一次將殘廢頭植

不過數月堅信換了殘廢頭部的人」不會活得長久，最多也只不過有數月生命。他們一定會對這種殘廢頭部的做法去責有爲焉。

而蘇聯這種間接殺害人的實驗，險重頭腦的做下去，實有爲統治階層利益服務的目的。

西方國家的情報機構指出，蘇聯打從五十年代起便開始從事人類頭部的研究和研究工作，在美國和許多其他敵對好目從文的西方國家，「這樣的」研究工作已是絕對不容許的。

蘇聯對這種一種權威性的事情雖然一口否認，但魯斯克手上掌握真實證據，正呼籲整個世界的人權運動者和和其他要維護人生命尊嚴的人一致起來，譴責蘇聯。

魯斯克醫生痛心疾首地研究說：「爲了上輩和人類，我們一定要制止這種瘋狂的醫學研究！」(埃庫爾)

上左身有晒符唯有佢地搞掂

神父驅魔驚險刺激
冥頑魔鬼負隅頑抗

兩位神父，是著名的「聖奧古斯丁」，一名是柏里馬，另一叫巴魯斯。他們花費八十年，替人花紅萬千的錢，替人做「巴魯斯之神和魔鬼」，他們合用之力和魔鬼搏鬥十日，修女才能恢復正常，回到崗位工作。

幾日後，某處有人通曉聖經，最後他身上的邪惡驅趕不過聖體和十字架，兩位神父便派出教家的家生活。

柏里馬的父親文員，廿歲的銀行文員着，這不時吐口水，聖、發誓，滾在地下，像泥一樣，什麼聲音

世界
奇獵



界
狩
獵



跳起，結
他騙了麼

遜拉歌斯可馬
迎歡受幕螢上

呢套劇集宣傳力十分強勁！

在十一月尾的時候，美國各電台爭持十分劇烈。其中一部迷你劇成為收視率原來「A」如馬可斯、維妙維肖，

「集」《A Dangerous Life》，脫穎而出，最高的劇集。

同奎活·歌拉尼繼上輩光幕。各演員扮演怪如此多人轉了。

拉麥開
子西

HBO

守叻大半日。以爲冇料到
叻鹿施施然。獵鹿者走寶

獵奇客

嘿！來鹿呢種動物，喺外國好值錢嘅！所以就有獵鹿者呢一種行業咯！圖中呢位獵鹿者，已經份屬前輩高手。不過，今次佢走寶兼唔略咯！原來獵鹿者守株待鹿，守咗成大半日，一隻都唔見喎！

人鹿門智

嘿！呢隻鹿都算聰明咯！一見個獵鹿者闖覓，先至行出嚟！

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 8.70%
\$50,000 以上 9.45%
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗

地址：華埠分行片打東街130號

電話：685·3935

the Swedish touch
瑞典式按摩
681-0823
想享受最高境界的按摩
請到市中心
HORNBY 街 581 號
營業時間每日
上午八時至深夜
十二時
接受主要信用卡
"代客收泊車"



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

天天茶市
精美點心
名廚主理
粵式名菜
游水海鮮

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

溫哥華華埠街 1550 號
1550 MAIN ST. VAN. B.C.

新張營業

嘉賓滿堂 (一品大拼盆)
迎龍會金獅 (五國帶子)
恭賀展鴻圖 (錦繡大生翅)
樓台賀壽全 (花蟹扒海參)
酒席福壽全 (花蟹扒海參)
大鵬展萬里 (當紅炸子雞)
港譽冠全球 (桂林炸子雞)
香港重四海 (清蒸游水斑)

華麗禮堂
筵開數十
寬大車場
方便泊車
殷勤服務

社團宴會
壽筵喜酌
歡迎預訂

新張筵席 龍蝦翅席 一齊登 \$178
682-2999 682-3777

運城海鮮酒家
SUPREME SEAFOOD RESTAURANT
535 EAST HASTINGS ST.,
VANCOUVER, B.C.,
TEL: 251-3382

特別介紹：生炸鵝鴨 每只 \$2.20 正新會陳皮鴨 \$9.75
午市：各式飯類 每碗由 \$2.00 起，附送例湯
晚飯：特別推出：打邊爐·煲仔腊味飯·合時燉品
宵夜打冷：小菜由 \$3.00 起·價廉物美
外賣免費送餐·訂座·宵夜打冷·無任歡迎
七天營業·上午十一時至凌晨三時·舖後有停車場

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話 669-3247

聖誕酬賓 大減價
新年進步

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華華埠打東街 258 號 電話: (604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
出發日期：八八年 4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶②三峽②武漢①廣州①
出發日期：八八年 5月17日、7月19日、9月20日

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

卡技利 由 \$157 起 點間頓 由 \$175 起
雷振打 由 \$218 起 多倫多 由 \$249 起
溫地辟 由 \$274 起 沙省 由 \$204 起
滿地可 由 \$279 起 渥太華 由 \$279 起
三藩市 由 \$223 起 羅省 由 \$279 起

中國、東南亞旅遊團
*香港八日遊，每日出發由 \$1399 起，包六晚一晚酒店，
每日早餐，機場接送，半日觀光，直航機票。
*香港廣東十四日遊由 \$1788 起
日期一月二十六日，轉遊香港、中山、江門、新會、開平、
台山、廣州。
*星馬泰十二日遊 由 \$1868 起
日期一月六日 包酒店、觀光、一日三餐。
*滿地可、台灣九日遊 由 \$1368 起
日期一月二十八日 包酒店、觀光、一日三餐。
*滿地可、泰國九日遊 由 \$1398 起
日期一月二十一日
*東京、台灣十日遊 由 \$1748 起
日期一月十七日

美國旅遊
*波士尼、三藩市、賭城八日航空團 由 \$630 起
日期十二月十八、二十一、二十六日
*波士尼、三藩市、賭城十日巴士團 由 \$505 起
日期十二月二十日
*波士尼三晚酒店連機票 每日出發 由 \$313 起
*三藩市三晚酒店連機票 每日出發 由 \$269 起
*賭城二晚酒店、機票 由 \$229 起
*檀香山六晚酒店、機票 由 \$579 起
*代售各地特價機票，各種旅遊團
*旅遊熱誠 歡迎查詢

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店 669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

中國遊
10天 \$1888
回港 **中國遊**
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京③西安②杭州②上海①廣州②
出發日期：八八年 3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

●保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回港
●代辦手續並代申辦旅遊完畢後之延期停留 ●每日包三餐膳食
●出發前有晚餐聚會講解
●本公司保證全一酒店如下：
廣州——中國
西安——唐城
桂林——假日
北京——麗滿
上海——上賓
杭州——新橋
黃金不拍烘爐火 主理 FRED YAU

開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.
溫哥華華埠打東街 88 號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366

皇牌精選豪華團
三峽回港豪華遊
全程十三天 \$2,188
香港直航武漢成都
暢遊重慶，大小三峽，石寶寨，葛州壩
船開：沙市，荊州等長江沿岸風景名勝。

長江三峽
*乘坐豪華郵輪中號
(一九八七年下水，全船冷氣設備)
包括大小三峽所有遊覽點，
每月均有團出發，歡迎查詢。

●● 好玩·好食·好住·開心旅遊 ●●

北京、桂林、西安 11天回港遊 \$1,988	直航機票 二晚酒店 豐富早餐 十機場接送 \$1,388 超值 為免向隅，請早訂座	星馬泰回港遊 11天 星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、吉隆坡、香港、 (每月有團出發) \$1,928 日本、台灣回港遊 9天 東京、皇宮、二重橋、淺草、 觀音寺、銀座、台北、故宮、 明潭、澄清湖、高雄、香港、 特約：東京三晚、高雄直飛香港、 免舟車費 \$1,688 (每月有團出發)
-------------------------------	--	--

中國酬賓優惠團
華東北京團
15天
香港、北京、南京、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州
\$2,538

聖誕回港購物遊

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，
假日晚間服務，專洗餐館、
商店、工廠、商業住宅清潔、
打臘八折優待
晚電：253-5710

中英洗地氈

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
特價貨品除外

685-9743

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街 125 號
(604) 669-4165

農曆新年精選遊

東南亞精選

特別介紹

*東京、曼谷、芭提雅十天遊 \$1799 出發日期：一月廿一日
*星馬泰香港十二天消遙遊 \$1868 出發日期：一月六日、二月十日、三月十七日
*韓國漢城、台灣環島九天遊 \$1368 出發日期：一月廿八日、二月廿五日、三月廿五日
*東京、台灣十天遊 \$1698 出發日期：一月十七日、二月十四日、三月十四日

*溫哥華——香港或台灣來回 \$799
*溫哥華——(上海或北京) 香港溫哥華直航來回 \$1038
*多倫多 \$249
*卡技利 \$157
*渥太華 \$349
*愛民頓 \$175
*三藩市 \$223
*羅省 \$252

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

特價

羅省	279
滿地可	199
三藩市	223
多倫多	299
點民頓	164
卡技利	148
聖地牙哥	327

代理燕梳 汽車房商 旅遊屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE NOW 88

聖誕如何送禮
禮儀專家教你

依照西方的傳統習慣，聖誕節是一個互贈禮物的季節，需要你致送一份親切而有意義的禮物，而不僅是你最親近的家、情人和朋友，如果你是在一間外資公司工作，有不少外國人和你一同共事的話，你亦不妨隨他們的慣例，買一些禮物，送給和你一起工作的同事。

又選擇一些有心意的禮物，那些禮物不需要十分昂貴，但最好是適合對方的使用，和配合他們的個人品味和個性，舉個例說，如果，你想送一條領帶給對方，你平日最好先留意一下他日常穿什麼式樣和顏色的西裝，選擇一條配合他衣著風格的。

就夠了。

△如果你收到一位同事送給你的禮物，但你不沒有準備送回給他，不吊担心，你只要回答他一張多謝卡就夠了。

△如果你的經濟上

不容許你買禮物，你只需要做一些聖誕卡、曲餅、糕點，又或是做一些聖誕節飾物，亦是一點心意。

□五

歸期

我們在昀明太太家的晚餐會，十分成功，布昀太太的兩個外孫女兒，吃得非常開懷，特別是米高，把一些碟子捧了起來，說着：「對不起，」，就像照鏡子似地，吃得精光了。

過

「聽到阿爸來了，阿媽，你就離開你的母親在叫了。」

「你們可同來，在叫了，」他明天搭乘英航專機，後天早上就會到道了。

「裏了。你問準時間，」

我非常羨慕一位男同事，他在公司裏的工作成績是表表者。他的成人。

成功男士都是很尊重女性的，對家庭

重 要

他全心全意投入工作中，從無後顧之憂。我們都說他是位真正有福之

要重之性女

人。
成功男士都是很尊重女性的，對家庭也有責任感。君不見總統競選或議員選舉，他們都要攜妻帶兒將美好家庭展示在衆人面前嗎？這是間接告訴大家，他有一個美好的家庭，他有妻子兒女作後盾。
一位沒有家庭或妻子的男士，再成功，也總是
有缺陷的。

意到筆到



口余明

卷一

口余明

煙 「吸煙危害健康！」此乃小孩兒都琅琅上口的宣傳語句，只

習慣吸煙的人，始終是堅持我行我素。不過，在公眾場所當中，能分開吸煙區與非吸煙區，畢竟是上好的安排也。

一些大酒店的Coffes Shop，也分開了吸煙區與非吸煙區，可以悉從尊便，實在甚好。

吸煙與否，個人有絕對的自由權，但能夠照顧到其他的非吸煙人士，實是應該而又切實執行的。

東家長短

韋之楓

主婦心得

· 巧何

我，恰

巧陳太的住
理髮室」就

就在她學了，一

直相夫
希望不

教子的做全
要浪費所學

話家常
職主婦
的一技

，結婚已八年，現在孩子都

主婦理髮師

「生意如何？」我蠻有

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商。
地址：雲華華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

 周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

註冊
明德託兒所
 (特設托兒補助金)
 可申請政府免費或津貼及接受本
 所補助。負責接送幼稚園兒童。
 所址：
 715 Victoria Dr. Van.
 報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢



GOB

GOB BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

課程：

- 兒童芭蕾舞
- 成人初級班
- 專業訓練班
- 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014

872-4220

永久居民任何年齡
 父母未婚夫妻助父
 母弟兄弟姊妹移民
 表約移民官臨翻譯
 二七三一九三六陳

代填申請

C.T. KIING
龔招同
 華人營業經理

新娘新運

喜喜 喜喜

全新香港運到新娘白紗
 禮服、中國褂掛旗袍、
 伴娘禮服出租、款式新
 穎、尺碼齊、租金相宜。
 預約電：298-3977
 #303, 223 Keefer Street
 Vancouver, B.C.



COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER
HONDA

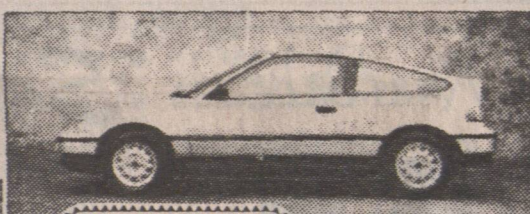
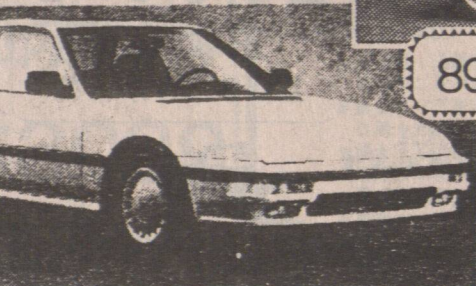
736-2821

HONDA - NISSAN - G.M. - VOLVO - ALFA ROMEO - ROLLS ROYCE

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3J1

特惠價錢
優待華人

89年新車




ED CHANG

本田雅廓
加拿大超越
羣倫的汽車
HAPPY HONDA
本拿比手屈
一指的車行

- 款式之多居首位
- 服務顧客居首位
- 價格相宜居首位

89 年新款靚車現已在本車行出售
請致電 294·2111

HAPPY HONDA
與 ED CHANG 聯絡

尚有若干 88 年款汽車供顧客選購

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND

SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331

need.

SUZUKI SWIFT

\$7,995

全新 89 年新車
輕巴 抵達溫市
歡迎試車及選購
88 年新車瘋狂

大平賣!

SUZUKI SIDEKICK

\$11,995

華人代表

EDWARD CHAN

FRED CHAN

RICHARDS BUELL SUTTON
法律事務所

榮聘
黃文威律師
WALLACE M. WONG
BARRISTER & SOLICITOR

加入本事務所，黃律師
精通國語，粵語。

承辦：移民 地產 商務

RICHARDS BUELL SUTTON
300 - 1111 MELVILLE STREET
VANCOUVER, B.C.
V6E 4H7

電話：(604) 682-3664
圖文傳真：(604) 688-3830

 **成功車行**

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

大批銀行車以批發價錢出售

成功車行是專為華人而設的二手車行

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車，手續快捷，十分鐘
即可出車，何必買貴車？請來比較
吓啦！所有車輛均經過本公司技師
嚴格檢查，始行出售，並有一年保
養。

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

學 **PERFECTION**
王志龍駕駛學校
7229 MAIN STREET 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學

- 經驗豐富 • 耐心教導
- 初學補鐘 • 合格率高
- 歷史悠久 • 易學速成
- 專人指導 • 考取筆試

胡洪星 324-6892

城市駕駛學校
City Driving School
 NO.5-2414 MAIN ST.
 VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

師質優良 經驗豐富
 筆試路試 精通國粵
 收費公平 忠誠服務

蘇偉勝
 耐心教授
 客英馬語



優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高・歡迎查詢

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用 88 年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街5869號

電話：321—3722

考專免收師
取人費費質
筆指接費豐
試導送平富
良

全
程
130
元

校長：方勵強夫人 電話：321—3722

教幹：吳栢霖 住家電話：435-2381

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？
您為學車而煩惱嗎？
我們的中、英、法、越、華語教練會指導您。
從最安全的習慣中得到您想要的駕駛技術。
協助您很容易通過筆試及路試
為不識英語學員代約考試日期並負責免費接送
請速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504
WAYNE SUNG 曾慶芳 322-6331

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全
學自動級棍波車 程

吳志强 130
872-8717 元

宇
宙

駕駛學校

經驗豐富
路試筆試
安全易學
收費特平

教法詳盡
初學補鐘
免費接送
歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全程只收 120 元

WATNE PUNG JACQUELINE TANG

 **萬國駕駛學校**

地址：206 東六街及緬街223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
士呂加同簽証 免費車接送

誓要立足加拿大

明：上、次講及華人勞工在建造全國鐵路西線部份擔當重要角色，既然華人勞工是西線開路先鋒，所得待遇如何？
 戈：慘！華人單只比白人勞工工資低；白人每日工資超出二元而華人則低於二元，工作量大，危險程度高一翻山
 上而華工最危險的暴發工作，伙食差，人家吃的是三文

· 璣芸李 ·

分之一，約六百人死去。據講今日卑詩省有名的「地獄門」，當時是名不虛傳的鬼門關。此：以加拿大西線鐵路每一段都有華人的血與肉。一八八五年全國鐵路順利完成，但對於華人來說這是另一個噩夢的開始。

根據當時卑詩省人口顯示，華人多於白人。

明：卑詩省白人為改變白人人口劣勢，於一八八五年開始徵收華人移民人頭稅，每人十元。

成：鐵路已經大功告成，竟然有人打定主意不要和華人成為被排擠對象，一八八七年A. Headland 華人營地遇襲，接踵而來暴力事件不斷。情況跟中國當時局勢有密切關係。

明：一九〇〇年滿清皇朝屢戰屢敗之後，成為列強瓜分對象。當時中國北方和華會綜合八地教會組建而成，以練習拳棒，供奉神靈，念經誦咒，燒香磕頭，坐功運氣，暴力對待洋人。義和團各屬組織根據八地上各名稱分據八，墳主稱大師兄，各壇各自為政，互不統領。

明：義和團以扶清滅洋為行動口號，一九〇〇年義和團湧入京津，成為列強衆矢之的，結果引出八國聯軍北出賀，結果被鎮平清，清政府簽定屈辱的「辛丑條約」。

成：義和團運動立即成為卑詩省省議員占士及威廉士攻擊華人藉口，並倡議不准華人入境。

明：人頭稅增至一九〇〇年一百元，到一九〇四年人頭稅高達五百元。

明：一九〇七年卑詩省經濟不景，不

逐日上升時分，變比街聚集八百人，高呼「保衛白種人勞工」，人群開始向佐治西街進發，當抵街街口，定東街及當街街口，長布朗神領作煽動份子表演，隨後一部份暴徒持斧兇器搶掠，搗毀並毆打華人。連日本街都不能免。

成：警方有沒有採取行動。

明：不是。不論警員、消防員全部袖手旁觀。第二天華人為了自衛，將市內手槍盡歸一空。

成：後來怎樣？

明：這一次警方有所行動，對鎖華人街，戒嚴十天事件始告平息。

成：當年的華人被視作廉價勞工，被利用完畢後又被視為可有可無，不但尊嚴受損，錢財上的損失更是驚人。

明：當時被徵收的

周維行

(一) 聖誕歌曲 海上遊

聖誕到來，每個人都有所期待，覺得心中和平，樂。每年溫哥華以及平歌省在港口，岸邊送上溫馨的日氣聚。日期：十二月九日至十八日。電話：六八三二〇〇〇。

〔聖誕燈飾 場內掛〕

CANADA PLACE 將會佈滿聖誕樹，林林種種摩有盡有，聖誕燈亮有各式各樣的燈泡。孩子們一定高興，拍照留念不容錯過。日期：十二月十七日至二十廿廿日。電話：八七五二三四五。

（九）聖誕和平 齊頌禱
一九八八年和平更顯得更有希望，蘇聯領袖戈巴契夫踏出第一步實行單方面撤出東歐部份坦克、飛機、部隊，具有歷史性意義。讓世界和平實現，十二月廿九日晚上九時正在 CANADA 世界各地同時舉行祈禱大會，每一個人都以虔誠的心靈與全世界各地同一時間，心連心聯想，讓和平在這一代實現。查詢電話：七三六—三九九三。

天字：

上文提要

一宗國圖，延一女皇國，一達成連轉乾坤協議後，一延年益壽粉一流行一時，勢不可擋，鍊丹者各門派通通被延年熱潮，益壽洪流壓得挺不起身來。

五宮內極限，成爲宇宙萬物之一員，與天地共存，智慧鍊丹人，無可避嫡傳弟子試探紅毛之鍊丹人，知即時生效，好！有什麼不好，魔力加上包裝，衆個個鍊丹元老心想，兄家已經成爲落伍，既然非常道願意就立即超出短暫有

[illegible]

豉椒雞丁是一款醒胃菜式，三位主角：豆豉，辣椒，雞肉成份相當，但真正主角應是辣椒，因為醒

電影一開始就由兩
幫黑學生，乖乖女學
生珠女（袁潔瑩飾）
被黑社會小阿哥
一炮仔（霍瑞珊飾）
一看中，從此種下
禍根。珠女不受恐
嚇，替警方設法，
被刀疤佬大撻酒
張耀揚飾）尋仇

豉椒豬丁是一款靚胃菜式，三
位主角：豆豉，辣椒，鵝肉成份相
當，但真正主角卻是辣椒，因為醃
胃功能有賴其含豐富薑之辣椒油。
材料：鵝肉，青紅辣椒，豆豉，
蒜頭，冬菇，冬筍，葱白，鵝蛋
調味料：紹酒，麻油，糖，胡
椒粉，豆粉。

材料預備：（一）將鵝肉切粒，連
同蒜白及豆粉拌勻。
（二）將青、紅辣椒、冬筍、葱白

之企圖阻止他們松
仁倉，但被張奚落
了，看他少管學校以
外的閒事，對受制
於惡勢力，警方的
林正英，苦無證據
將張繩之於法，舊
派黑社會大位何家
狗，面對這位不守
行規，不講義氣的
新派大使，何嘗不
是一樣束手無策？
教育界執法界黑社
會都幫不了忙，衰
什麼就衰得人不亡
，壞人太多，劉亦
德說不能勝訴？劉
說說到拾生取義這
一好同學小珍之死
起同學小珍之死

切粒。
（二）冬瓜去蒂，浸軟蒸熟，也切
粒。
四把豆豉、蒜頭拍扁磨爛。
（三）先將雞肉粒、筍粒分別泡
十秒鐘。
（四）以新油起鑊爆香豆豉、蒜頭
，隨後放下青、紅辣椒粒，葱白粒
兜炒一下，繼而把冬瓜粒，鷄粒
，筍粒，齊下鑊兜炒並釐下紹酒及油
老抽，糖，麻油、胡椒粉及豆粉調
勻之大欖汁，再兜炒一分，便可上碟
。大快朵頤，送飯佐酒兩相宜。

騰邪，社會是個有
機體，不容有人來
意破壞，如胡作
，逼人太甚，
連手無縛雞之力
的書生狼狽給他
要命的一刀，再補
上來趕到的林正
論其他人呢？這
政治控告，可圈可

[illegible]

正式開始營業

速見大律師 BERNARD SIMPSON

喜士定東街 461 E. Hastings St.
電話 254-2218
傳真 (604) 254-8311

MING WO COOKWARE

東成傢俬 2836 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5N 4C6
CANADA
電話：873-5017

L*B
L B FURNITURE

雙抽屜書枱

● 凱仕椅 伴餐椅
SCOTCH GUARD
防滲保護
價值\$65
七天營業
由上午十時至下午六時

餐桌連四張椅 \$439

\$169 (两件)

A-AREA 搬運/寄存貨物公司
設有本地及長途服務, 全保險, 保稅倉庫。廿年專業服務經驗。週末搬運, 不設額外收費。電: 521-3338 或 521-2744

搬運公司
KORRES MOVING & TRANSFER LTD.
2158 W. 12TH AVE., VAN. B.C. V6K 2N2
。特別貨車可供清潔用。搬運。運輸。
。貨櫃。儲藏倉庫。小型倉庫。包裝。
物品。英語電 734-5535
晚及假期英語電 732-9898

如何寫好英文?
只需三個簡單的學習步驟便可寫好英文。一本小冊子內刊有詳情。欲取小冊子請付兩元(手續費及郵費)及面郵信封連同地址寄: SHAND 346-1755 ROBSON ST., VAN. B.C. V6E 3B7

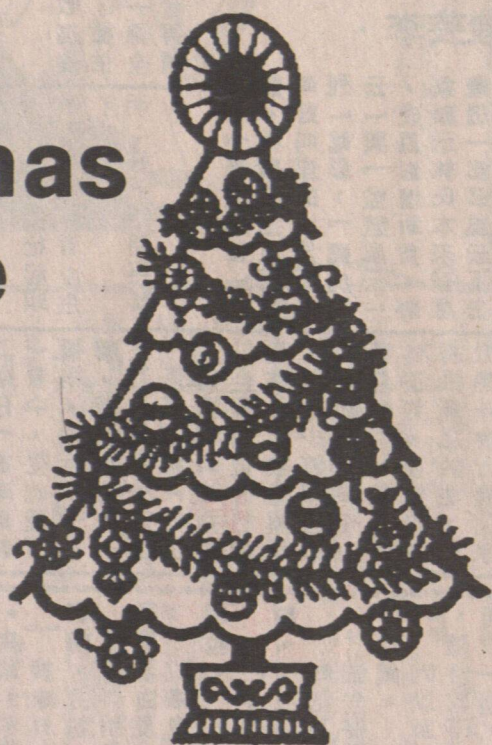
新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

聖誕歡騰
購物佳音

12.8

X' mas
Sale



由十二月八日起, 本超級市場內
一切華洋雜貨、冰鮮海產、
工藝瓷器、
一律減價酬賓
由七五折至九折

10% - 25% OFF

新華攻勢, 再接再勵
新華系列, 保證特別

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

專門承印

中西文件
彩色月曆
餐牌單簿
外賣餐紙
大型報紙
宣傳單張
燙金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎



香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問
香港新城週刊專欄作家

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話: 688-8946
有聲導呼機: 650-8577



葉榮光院長
JOSEPH IP

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

(憑此廣告可獲九折優待
限期至1988年底)



AZUMA

JAPANESE RESTAURANT 日本料理

(前 KOJI 高志日本料理)

十一月十一日開始營業

5:00 - 11:00 pm 星期一至星期六
5:00 - 10:00 pm 星期日及公眾假期

347 喜事定東街 電話: 689-7351

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

141-147 EAST PENDER STREET * VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA TELEPHONE: (604) 683-4722

本酒家開業十五週年 一貫作風

品質高 · 份量厚 · 價錢平 · 為宗旨

特別推薦 各款菜式

鮮菜又豉椒是
白就甫燒汁鹽日
飯炒雞會雞焗例
時丁粉碌豬湯
菜絲扒

\$22.95

鮮梅京豉即
白就菜都椒日
飯炒扣牛炒例
時菜柳仙湯
掌

\$13.95

清梅油即
白就雞日
飯炒或例
菜肉白湯
切雞

\$8.95

中午美味套餐

常備原盅名貴鮮花旗參燉雞

請早定座
保留觀台

多項名貴禮物抽獎

新年門券
每位 \$30
Highball
酒一杯

聖誕門券
每位 \$25
Highball
酒一杯

清椒豉枝菜玉炸即
白就鹽椒竹胆蘭日
飯海扒牛鮮雞半
上豬扒掌雙湯

\$49.95

蠔又加酸豉即
白就燒喱菜油日
飯芥炒牛腩肉例
蘭蛋保絲湯

\$35.95

時鼓又椒是
白就菜燒鹽日
飯鮮扒滑焗例
魷仙豆豬湯
掌腐扒

\$24.95

經濟和菜

9.95

清揚清當翡翠蟹式名
香州蒸紅肉熟園大
紅游北燕瑤拼
炒水炸燕瑤拼
沙班蝦參雙鮮
豆飯龍翅雙鮮

足十位用 \$168.00

柳楊奶四玉當雞式名
汁油寶蘭紅絲園大
西炒龍鴛炸燕盤
米飯蝦大鶯液盤
露會鴨就翅三綠盤
肉蟹雙雙雙

\$138.00

柳楊清京奶脆蟹式北
汁州蒸都油肉熟京
西炒游都油肉熟京
米飯水豬燜子會鶯
露班扒蟹雞窩蘭鶯
雞

足十位用 \$128.00

清名揚紅碧椒當桂幸
香州燒州綠椒當大福
紅特炒大綠鹽紅拼
豆式飯石雙豬皮肚
沙班扒鮮扒雞養
麵

\$99.90



台灣甜姐兒
鄒有明小姐

香港金牌影后
陳義芳小姐



星洲紅歌星
陳嘉慧小姐

六人大樂隊 聯合加盟

演奏名曲

陣容鼎盛 慶祝聖誕

預定電話 683-4722 ☎ 687-0825

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三鮮拼盤
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
五蘭炒鴨掌
蔥油淋春雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果
\$36.90

- *特別推出 \$1.49 日
- *粥粉麵飯 特價每碟 \$3.00
- *特別推出蒸飽小食
(叉燒、韭菜、豉沙、雞飽、奶黃、萬頭)
- 只限堂食

火鍋特價 \$8.90 推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

中華建築裝修

公司：290-8973
電話：290-2346

政府牌照
免費估價

屋頂翻新
膠質外牆
內外油漆
廁所改建
電燈喉房
新水泥路面

磁磚地板
水溝安裝
圍欄
更換鋁窗
舊屋翻新
各類工程
大小工程

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

專造鋁窗
鋁窗紗
更換屋頂
屋頂膠質
新屋內層
屋頂膠質
屋頂膠質
屋頂膠質

汽車音響
代客安裝
音響系統
音響系統
音響系統
音響系統
音響系統
音響系統

明發裝修工程
承做內外
建泥油大
修水色小
快工快
捷電話：
255-1917

威文建築設計裝修
瓷磚電水
土庫內外
水喉內外
水喉內外
水喉內外
水喉內外
水喉內外
水喉內外

德記建築工程
歷新專水
高內屋土
壓外頂庫
洗油頂間
久所板工
久所板工
久所板工
久所板工

CBA 防盜系統
保專對開
業業防防
業業防防
業業防防
業業防防
業業防防
業業防防

門窗專家
專修及安
裝自動
門窗專家
專修及安
裝自動
門窗專家
專修及安
裝自動

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

彭鴻記裝飾
工土室裝
作庫內修
安間設建
當格計漆
屋

佳記
柏熱水
文按喉
護爐電
理燈理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

運通設計裝修
土廚瓷換
庫房磚門
土庫磚門
土庫磚門
土庫磚門
土庫磚門
土庫磚門

李華電器修理
收費上政
低廉門府
傳呼：686-8677

中西招牌
專寫中西
招牌：中
西招牌：中
西招牌：中
西招牌：中
西招牌：中
西招牌：中

全部新裝修
無任歡迎
歡迎光臨
歡迎光臨
歡迎光臨
歡迎光臨
歡迎光臨
歡迎光臨

濠健建築工程公司
政府瓦房
府業仔屋
牌住水改
照宅酒建
電話：876-4594

萬能建築工程公司
承新商酒
建屋樓價
設相樓價
計文字館
宜捷
鐘治 電 273-7898

城建築裝修
321-7391
內外水坭
外房水坭
油陽廁磁
漆台所磚
漆台所磚

榮昌裝修公司
政府油漆
府業油漆
牌住油漆
照宅油漆
電話：874-8043

田健漆油瓷磚公司
零沽批發
房屋改建
大小工程
電話：254-2764

恒利建築工程公司
政府相新
府業相新
牌住相新
照宅相新
電話：684-1748

屋頂工程
屋屋水煙
專頂頂洞
門補翻維
漏新理新
電話：290-2346

成功建築裝修
各水內一
類泥外小
裝瓷油大
修磚漆工
修磚漆工
修磚漆工
修磚漆工

達成建築裝修
柏餐屋內
文館頂外
住商瓦油
宅店仔漆
6時後電話：255-5296

基信建築裝修
價大內外
格小外水
相裝油土
宜修漆間
宜修漆間

超羣建築工程公司
設計政府
商業、住
業、住宅
業、住宅
業、住宅
業、住宅
業、住宅

長程搬運公司
253-2841
大型貨車
剪草鋪草
代客搬運
專除雜草
傢俱貨物
倒樹鋪石
具有經驗
洗粘打腊
兼有燕梳
修建籬笆

振雄建築裝修公司
屋屋水新
頂頂洞新
門補翻維
漏新理新
電話：251-7664

光明裝修公司
精修水喉
招牌翻新
招牌翻新
招牌翻新
招牌翻新
招牌翻新
招牌翻新

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水
估小動電
估小動電
估小動電
估小動電

煒華電器
政府牌照
商業住宅
電話：253-8082

炳記
1976 HEATING PLUMBER GAS
SALES & SERVICE
428 SALESBURY DR. VAN. 電話：254-4935

買平修理
雪櫃大小
爐頭水喉
電話：253-3298

屋頂工程
永佳屋頂建築公司
電話：290-8973
251-5628

宏基建築裝修公司
屋頂翻新
露台維修
煙台翻新
水溝安裝
電話：874-9888

僑心建築工程公司
24小時服務
免費估價
電話：435-4512

洪利屋頂工程
免費估價
政府牌照
250-1068
251-2895

電器工程
GOU Electric Ltd.
大小電器
新裝電路
加改電表
緊急修理
電話：875-0592

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

屋頂翻新
翻新屋頂
屋頂補漏
水溝安裝
保用15年
露台維修
煙台翻新
免費估價

宏基建築裝修公司
屋頂翻新
露台維修
煙台翻新
水溝安裝
電話：874-9888

僑心建築工程公司
24小時服務
免費估價
電話：435-4512

洪利屋頂工程
免費估價
政府牌照
250-1068
251-2895

電器工程
GOU Electric Ltd.
大小電器
新裝電路
加改電表
緊急修理
電話：875-0592

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

百福燒焊
防盜*平安
防盜花窗
花園鐵門
電話：324-1020

宏利房屋建築公司
24小時服務
免費估價
電話：250-1068
251-2895

大昌房屋屋頂工程
公290-3378
司253-1448
專業牌照
政府註冊
免費估價
國粵英語

海岸建築裝修公司
電話255-8308
政府牌照
免費估價

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

宏利房屋建築公司
24小時服務
免費估價
電話：250-1068
251-2895

海外建築工程
圍牆欄杆
磁磚地鋪
電話：254-2595

專通渠道
日夜服務
專電商水
門動業管
工通住阻
具渠宅塞
電話：254-1176

海岸建築裝修公司
電話255-8308
政府牌照
免費估價

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

宏利房屋建築公司
24小時服務
免費估價
電話：250-1068
251-2895

海外建築工程
圍牆欄杆
磁磚地鋪
電話：254-2595

專通渠道
日夜服務
專電商水
門動業管
工通住阻
具渠宅塞
電話：254-1176

海岸建築裝修公司
電話255-8308
政府牌照
免費估價

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

宏利房屋建築公司
24小時服務
免費估價
電話：250-1068
251-2895

海外建築工程
圍牆欄杆
磁磚地鋪
電話：254-2595

專通渠道
日夜服務
專電商水
門動業管
工通住阻
具渠宅塞
電話：254-1176

海岸建築裝修公司
電話255-8308
政府牌照
免費估價

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505

昌盛水喉
星期一至六
公司：299-3181
傳呼機：680-7016

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水
費外櫃喉
估油酒電
價漆吧器
請電：255-9837

海岸建築裝修公司
電話255-8308
政府牌照
免費估價

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

宏利房屋建築公司
24小時服務
免費估價
電話：250-1068
251-2895

海外建築工程
圍牆欄杆
磁磚地鋪
電話：254-2595

專通渠道
日夜服務
專電商水
門動業管
工通住阻
具渠宅塞
電話：254-1176

海岸建築裝修公司
電話255-8308
政府牌照
免費估價

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

實業鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話430-4552或435-5188

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

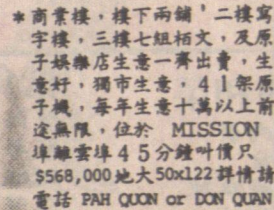
投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七間租文, 及原子娛樂店生意一齊出售, 生意好, 週市生意, 41架原字機, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 庫離雲峰 4 5 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN

十一組租文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組租文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺租文地
能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00
PAH QUAN OR DON QUAN一睡房租文出售
▲北雲一睡房租文, 二樓有雲峰中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

禮物店出售
▲雲峰 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街, 街角舖位, 有前途叫價只 \$29,800

男女髮型院出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設有大排檔, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。

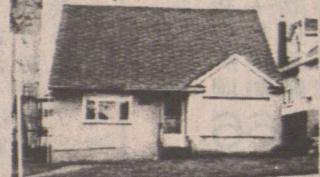
▲北雲實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN

樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚兩廁 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR., 一連五間仔屋, 有機會申請起租文或其他用。詳細情形請打電 438-8161
PAH OR DON QUAN西區商業樓及租文
兩年新, 樓下舖位, 樓上租文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUANBRITISH PROPERTIES
▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲峰風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN

▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 DON QUAN



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$275,000
▲北雲四舖位, 五年石屋商業 \$535,000
▲本那比住宅樓上三房, 地下二房, 地 90x120 \$195,000

▲四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲希士廷東街, 石屋商業, 九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館
生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000▲2547 KINGSWAY
單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000▲西區餐館 75 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲西區雪糕, 咖啡店 2260 W 41 街, 急售 \$39,000
▲四座位美容院, 一流裝修平租 \$2,000
▲某舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270\$209,000
▲新屋, 新屋
高貴林新區, 四睡房, 2500 呎新屋, 設備新穎, 有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161



▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E. 15 街, 每邊三睡房, 地 50x106, 每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571
▲571 梁太 437-9733

▲新屋六房, 地大 56x104 建築面積三千四百。丁建新或梁太。255-5438

▲2612 E. 47TH 上三下三, 上下廚廁齊全 46.8x105.8 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

▲941 E. 11TH AVE. 前後好屋, 每邊三房, 一年新, 可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

▲本那比上三下, 地 56.9 x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太
255-5438
住宅電話: 437-9733
JENNY LEUNG賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124, 旺中帶靜, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161▲MAIN 街果仔舖生意出售, 每日生意九百餘元, 利錢高地點好。平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161

▲位於西區, 歐洲家庭用品生意出售, 每年生意 \$450,000 銀, 取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161



▲近大皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577



▲東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$188,800. 陳培 321-0577

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335▲新購物商場, 十三個舖位, 大停車場, 已大部份租出, 黃漢 876-2335
438-8161

▲靚仔屋, 地大 50x122, 屋主離國急售。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋, 五睡房, 地大 44x165 尺, 近西 41 街, 交通方便, 叫價 \$395,000
黃漢 438-8161 或 876-2335

▲東區入息屋, 合法仔屋地叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 黃漢 438-8161

▲本那比租文一座, 六個單位收入好, 地 50x120, 叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

▲商業樓出租或出售均可, 詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租, 請查詢。黃漢 876-2335湯家敘
住宅電話: 324-1156
STAN TONG▲18 年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000
▲雲峰十一單位租文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家敘 324-1156

▲雲峰六座位電氣室, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家敘 324-1156

▲東區 E33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$108,800 湯家敘 324-1156

▲麵包西餅店, 雲東區, \$42,800, 睡房大屋, 一英畝地, 叫價 \$368,000
▲三文治店, 位於雲東區, 叫價 \$23,800X X
▲鮮魚店 VICTORIA 街, 叫價 \$46,800公司: 438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲西區商業樓
1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售, 餐館租平收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

X X
▲西人雜貨店, 容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161周寶財
住宅: 325-2968
JAMES CHOW雷太
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE

▲烈治文區, 四年新屋, 三睡房及書房, 2 浴室, 近學校, 巴士, 價 \$1,889,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375



▲兩睡房屋, 全新, 地 50x110, 價 \$103,900 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲22 單位租文, 地區好, 24 年新, 入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房租文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375▲烈治文一睡房租文
地下停車場, 連爐頭, 分機, 洗碗機, 洗衣機, \$73,900
▲烈治文二睡房大屋
\$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。梁太: 272-1861 住家 273-3161 公司▲雲里商業地
60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 高榮旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 梁太: 272-1861 住家 273-3161 公司▲烈治文豪華大屋
烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。梁太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列根在維州大學學向學生稱 美國以大支持以導 場立和緩解巴致導

【本報訊】美國總統列根於十六日（星期日）在加利福尼亞州聖巴巴拉市，向該市維州大學學生發表談話，重申美國對巴拿馬導彈場立的立場，並呼籲雙方以和平方式解決爭端。

列根在談話中指出，美國對巴拿馬導彈場立的立場，是基於維護國際法和地區和平的考慮。他強調，美國將繼續與各方合作，尋求以和平方式解決爭端，並呼籲雙方保持冷靜，避免採取任何可能導致局勢惡化的行動。

列根還談到了美國與台灣關係的發展。他表示，美國將繼續與台灣保持密切的經貿關係，並呼籲台灣方面在處理與中國大陸的關係時，應堅持一個中國原則，維護地區的和平與穩定。

美大使與巴解官員 在突尼斯首次會談

【突尼斯十六日電】美國駐突尼斯大使與巴解組織官員在突尼斯舉行了首次會談。據悉，雙方就巴解組織在突尼斯的活動以及美國對巴解組織的立場交換了意見。

美國大使表示，美國對巴解組織在突尼斯的活動表示關注，並呼籲巴解組織在處理與以色列的關係時，應堅持和平解決爭端的原則。巴解組織官員則表示，巴解組織在突尼斯的活動是合法的，並呼籲美國尊重巴解組織的權利。

蘇聯要求聯合國 派部隊到阿富汗

【莫斯科十六日電】蘇聯政府要求聯合國派部隊到阿富汗，以維護該國的領土完整和主權。蘇聯政府表示，蘇聯將繼續支持阿富汗人民抵抗外國侵略者的鬥爭。

中德科技合作 十年發展有成

【波恩十四日電】德國政府官員在波恩表示，中德兩國在科技合作方面取得了顯著成就。雙方在多個領域建立了廣泛的合作關係，並簽署了多項科技合作協議。

誤闖太平洋美演習區 印度商船被導彈擊中

【檀香山電】海軍部宣佈，星期一，一艘印度商船在太平洋美演習區被導彈擊中。該商船在演習區內航行時，被美軍導彈擊中，導致船隻受損。海軍部表示，該商船在演習區內航行是違章的，並呼籲商船在航行時應遵守相關規定。

救火搬屍



阿富汗外交官變節 赴平壤任職時逃亡

【北京十五日電】一名阿富汗外交官在赴平壤任職途中，因不滿塔利班政權而變節，逃往中國。該外交官在平壤任職期間，因不滿塔利班政權的腐敗和獨裁，決定逃往中國，尋求政治庇護。

紀念中美建交十年 兩國學者直接對話

【北京十五日電】為紀念中美建交十周年，兩國學者在北京舉行了直接對話。雙方就中美關係的發展、國際形勢以及兩國人民之間的友好交流等問題交換了意見。

中英土地委員會 談香港批地情況

【香港十六日電】中英土地委員會在倫敦舉行了會議，討論香港批地情況。委員會成員就香港的土地政策、批地程序以及土地市場的發展等問題交換了意見。

Guaranty Trust

263-2111

（加拿大三大信託銀行之一）

COMPANY OF CANADA
KERRISDALE BRANCH
2347 WEST 41st AVE., VAN., B.C.

辦公時間：星期一至四上午九時至下午五時
星期五 上午九時至下午六時
星期六 上午九時至下午五時

LOAN SALE

房屋按揭：
1年至5年
照市價再減1/4%
私人貸款
第一年利息85%優待

BONUS

大贈送

定期存款：
1年期照市價+1/2%
2年至5年照市價多+1/4%
億利戶口：
耆英（55歲以上）
1年照市價+3/4%
2年至5年照市價+1/2%
新戶口派利市：
由\$5至\$100

*定期存款超過五萬特別優待

經理：MR. TAYLOR
貸款主任：TERESA LO 陸幼緯
BRIAN KRIEG

★ 大減價，大贈送只限本行
★ 在本行開戶由一九八九年起，可到下列聯號：
YORKSHIRE TRUST, CENTRAL TRUST,
FINANCIAL TRUST, 免費享用存款、提款服務。
★ 如利率有任何更改，本行恕不另行通告。
★ 大減價，大贈送到一九八八年十二月三十一日為止

低陸平原各 FAIR WEATHER 店舉行大平賣

FAIR WEATHER/DANIEL HECHTER

所有貨品一律八折

十二月十八日（星期日）

上午九時至下午五時

（某些商場在十一時開始營業，請詢問就近
你的 FAIR WEATHER 店）

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
 209 - 475 Main Street,
 Vancouver, B. C. V6A 2T7
祖興
HOWARD CHAN. B. Sc.
Bus.: 685-9608 **Res.: 261-9048**

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售
 位三三七七士定街東，價錢相宜，
 七十四萬八千。二樓及三樓共有
 三組半特大板文，樓下舖位二千
 一百呎，適合一般行商，自用或
 投資良機。

▲華埠三九三 LINTON 街，樓下舖位
 樓上四睡房板文，開價三十八萬
 八千。

▲生果瓜舖生意急讓，每日平均生
 意有九百餘，利茂高，地點好，
 平租，開價四萬二。

▲華埠新舖位二千一百呎出租。
 ▲華埠全新裝修舖位出租一千三百呎
 華埠租金一千。



行逢廣紀別邁紀視商四

影視



握不住以及希望專心一點拍好戲。男友也勸她不要太辛苦。

的地勤人員又吵了很多回，本來是從開羅直飛曼谷再返港的飛機，想不到，航空公司再安排他們飛孟買，又說送他們去伊朗的「打喇」，一想到伊朗機場分分鐘封鎖，還有「打喇」却危險，當然拒絕，後來才搞清楚，「打喇」就是沙地阿拉伯的一個地方，鄭文雅才接受上機，結果就在「打喇」機場餐廳睡了一晚。

在沙地阿拉伯，女人與男人界線分得很清楚，女人要用黑布由頭蓋到腳底，在「打喇」機場，鄭文雅要入黑房搜身，黑房中突然走進一個全身黑麻麻的女人來搜她，不期然進心底來出來，於是她旅行以來從來沒有過的感覺。

儘管與人相處並不愉快，但觀光與購物總是有收穫的。在開羅的市場上，買了兩張駝駝鞍，這是她踏上機前包的土，最後的衝刺，「得回來」。

鄭文雅每次旅行的行李箱，回來總是大包小包的，今次除了駝駝鞍之外，還有牛皮夾、金飾片做的「草裙舞」……將成為她入伙新屋的一份子。

文雅與埃及航空公司

即哈巴 船是 的出足一情

Sutton
GROUP

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY
RON HUBENIG BUS:581-1211

投資者請注意！

▲ 四房屋連廿七英畝農地，位於單邊
包括 1 5 2 街，近 ST. MICHELLE
WINERY 及將建商場，SURREY
開價 \$450,000

▲ 五間相連屋之地及圍則，即貴或建築
後賣。包租錢。

- ▲高貴林九年新交通方便，12萬8。
- ▲新市1705 NELSON 街市中心六十餘呎適合香港移民十 兩。
- ▲本拿比地大63x264 呎文地 1632 DUTHIE 30萬餘
- ▲3305 WINDSOR 上二房下二房可分租保養好草邊地近學校9萬8。
- ▲3252 RENFREW 標準地4房近小學交通方便12萬3。
- ▲1990 STAINES 5 千呎地上下完成新裝修14萬8
- ▲5088 SHARBROOK 石米22年新上下完成17萬。
- ▲194 菲沙街，兩單位，9萬8。
- ▲94 東27街八年新上下完成十四萬餘。
- ▲10151 RYAN RD. 烈子文區近觀音寺22萬餘。
- ▲838 SHARPE 高貴林全新大屋十八萬餘。
- ▲本拿比 4635 GRAFTON ST. 地大近 METRO TOWN 商場，全新大屋，價37萬。

生意及商業樓宇

- ▲1921 KINGSWAY 上三房下二舖33萬。
- ▲895 東49街源行生意好前舖後居日做三百租平萬餘
- ▲GASTOWN 夜總會急賣 20萬餘有全酒牌。
- ▲海鮮酒家近 LONDON DRUG 及喜士定城價18萬餘。
- ▲家庭式餐室，菲沙街近26街急售，只售二萬九千八。

生 意

- ▲菲沙及25街小餐館日做2百餘，2萬9。

達新實業燕梳公司 879-6331

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N6

Autoplan

馮

沾

JIM FON

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

譚
清
華

DAVID TAM

327-3483

645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

東西區房屋

▲西區一年新屋26街近DUNBAR ST., 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室, 三套浴室, 雙車房設備豪華, 價 \$395,000

▲西區豪華新屋即將興建, 近DUNBAR ST., 價 \$380,000多

▲1871-1875 KITCHENER ST. 雙連仔屋, 每邊三房 \$210,000

▲21間新屋, 不同式樣, 建築材料及手工一流, 由各別師設計, 4至5睡房, 3到半浴室, 大方及實用, 價錢合理, \$189,000 (60名經賣出, 欲購從速。)

▲2838 W. 20TH AVE. 兩年新, 四房及土庫完成, \$489,000

▲15年新樓, 正層2500尺做士多生意, 每月\$1,200, 地155x100, 樓上三房住家, 大停車場, 生意及物業, 價 \$378,000

生意

▲3年新磚樓, 正層三千多尺經營士多生意, 每日做一千多, 樓上住家五個睡房, 兩邊有停車場, 街角地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000

生意

▲唐人街旺舖, 地點一流, 專賣鮮茄菜及生菓, 日做一千五百, 經營十多年, 業主去休, 特價出賣, 可以做移民投資生意。

▲專賣 FRESH DONUTS 生意, 日做一千八百多, 價 \$218,000

▲7665-7667 FRASER ST., 一年新前後仔屋, 每邊四房, \$248,000

商業樓及租文

▲近唐人埠, 4年新兩層工業樓, 街角位置, 可做門市及工廠, 及多項用途。

▲13年新購物中心, 全部租出地198x113, 每年實收 \$79,000 價一百萬。

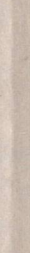
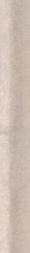
▲一年新磚樓14,000尺, 地115x214, 每年實收 \$175,000 價 \$185,000,000

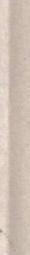
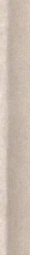
▲工廠 \$12,000 千尺, 地117x253 \$960,000.

生意

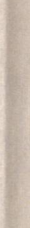
▲市中心快餐餐館, 每日做 \$450,000 價 \$78,000

▲70座位西餐館, 有酒牌, 每日做一千, 價 \$78,000

▲ 西區
 近GRA
 千四
 料好



C

生保
 時住運外施責招郵樹私學極貼

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

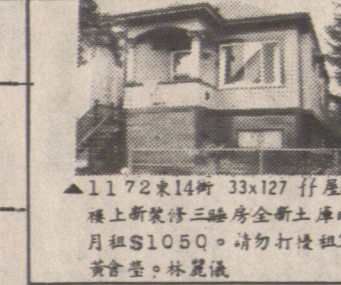
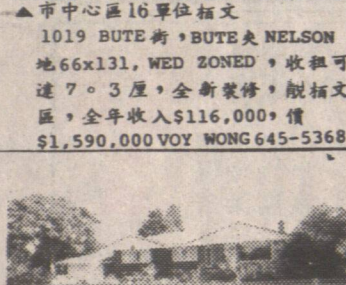
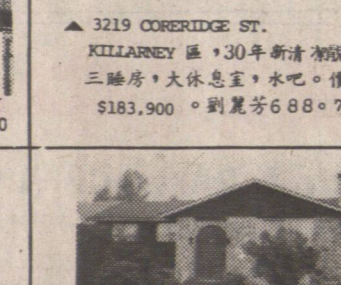
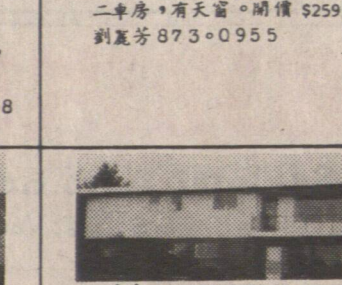
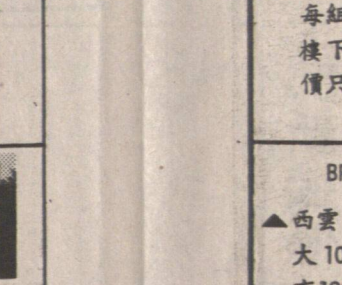
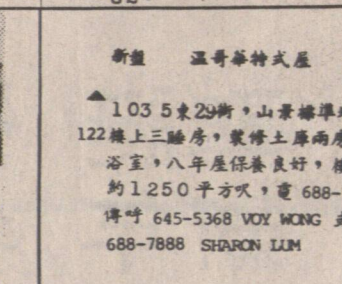
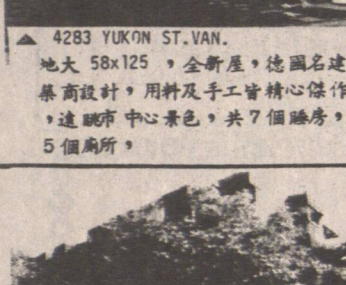
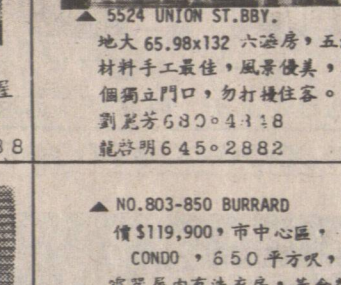
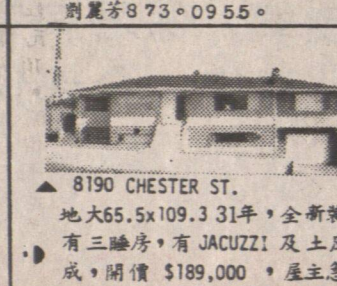
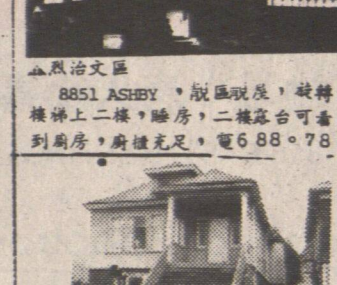
住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

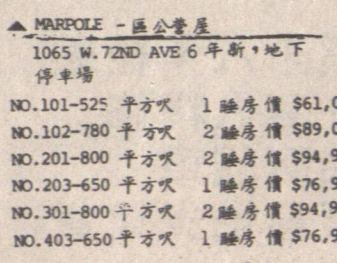
▲ LANGARA 區城市屋
320 WETHERSFIELD DR. 7年新
2400平方呎，兩睡房一書房，大
客廳，近溫哥華大學及LANGE
球場，有泳池，設備齊全，意
義深。MICHELLE LIOT/VOY WONG
688-7888▲ 626 WEST 31ST 56x140大
地近甘地所及公園，三層五睡房四
浴室，全屋地毯1575至十一
月，勿打擾。黃會登。梁寶琴
688-7888▲ 740-742 E. 10TH AVE
17年新合治屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室。開價二十萬
餘。林麗儀。梁寶琴 688-7888
或黃會登 688-7888▲ 2647 E. 29TH AVE VAN.
38年新，地段好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$129,900
劉麗芳 680-4848▲ 2647 E. 29TH AVE VAN.
38年新，地段好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$129,900
劉麗芳 680-4848▲ 1172 E. 14TH ST 33x127 什麼地
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租\$1050。請勿打擾。梁
寶琴。林麗儀▲ 7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y.
19年新雙屋，每間屋二樓有三睡房
，已租出，月租\$550或\$515，
地 69x114，價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 688-7888▲ 市中心區16單位複式
1019 BUTE ST. BUTE 夾 NELSON
地 66x131，WED ZONED，收租可
達 7.3 萬，全新裝修，兩層複
式，全年收入\$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368▲ 5359 MORELAND DR. B.B.Y.
地區清靜，地大 70x140，樓上 3 房
樓下一房，有泳池，開價 \$229,000。
劉麗芳▲ 888 W. 18TH AVE.
位於 CAMBIE 夾 OAK 街之間，地
33x122 上層三睡房，土庫一完成
套房，全新廚房，月租 \$1300，價
\$235,000。黃會登。林麗儀 688-7888▲ 6953 BEATRICE VAN.
(地多利夾 53 街) 樓上 2 房樓下
2 房 2 廳 2 廚，新裝修，修外牆，
新窗門。▲ 3152 EUCLID
樓上 2 房，樓下 2 房，廚房齊，整
園及整地，地段好，開價 \$112,800▲ 3219 COBERIDGE ST.
KILLARNEY 區，30 年新清光復，
三睡房，大休息室，水吧。價
\$183,900。劉麗芳 688-7888▲ 1017-2910 E. PENDER ST.
巴士道連唐人街，近 P 區，只售
\$38,000 劉麗芳。星期日開 2 至 4▲ 一年新溫哥華特式屋行通全新，用
料及手工皆精心，上三下二四房
二套房，有天窗。開價 \$259,900
劉麗芳 873-0955▲ 2086 ALLISON RD.
U.B.C 大學區，地大 \$18,920 方
呎，36 年新上三房下三房兩浴廁。
林麗儀。梁寶琴 688-7888▲ KERRISDALE 區新屋
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55 3428 平方呎
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368▲ 3742 WARREN ST. B.B.Y.
地大 32.9x120 平地，全新屋，上三
房一書房，下一房有四浴廁，開價
\$239,900 或 \$232,000 \$229,000
林麗儀。黃會登 688-7888▲ 1749 E. 11TH AVE.
複式地，三房可分租，收入每月
\$1295 33x127 地段好。林麗儀
MICHELLE 698-7888▲ 3244 VANNESS ST.
33x106 地大，30 年，全新裝修上
三房，土庫完成，開價 \$149,900
SHARON LUM 688-7888▲ 2752 E. 8TH AVE.
4 年新溫哥華特式屋，標準地，樓
上 3 房，樓下 2 房，有書房，開價
\$232,000，電燈明 645-2
882 RAYMOND YUE 650-5388▲ 1035 E. 29TH ST. 山景標準地 33x
122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三
浴室，八年度保養良好，樓下大
約 1250 平方呎，電燈明 645-2
882。梁寶琴 688-7888▲ 4418 TRIUMPH
17 年新複式，8 睡房，4 廁所
3 房高，有書房，大客廳，通
共 3000 SQ. FT. 電燈明
645-2882 劉麗芳 680-
4348▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建
商設計，用料及手工皆精心，
遠眺市中心景色，共 7 睡房，
5 個廁所。▲ 1008 W. 50TH ST. 52x125 街角地
，38 年新，兩房，雙層玻璃，自住
或投資。黃會登。▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.
49.8x171.8 近 P 區，全新屋，
共 7 睡房四浴廁，4050 呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888▲ 5675 RUPERT ST.
53x110 地大，夾 KILLARNEY 區，31
年，上三房，下二房，二浴廁，保
養一流，地景優。黃會登 688-7
888▲ 3515 E. 29TH AVE.
樓上 3 房，樓下 3 房，地段好，開
價 \$209,000。\$199,900▲ 5524 UNION ST. B.B.Y.
地大 65.98x132 六睡房，五浴廁
材料手工皆佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾。梁
寶琴 680-4348
劉麗芳 645-2882▲ 3248 E. 26TH AVE.
位於 RENFREW 夾 26 街，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
住家好。價 \$149,000
林麗儀 688-7888 或 645-4559▲ 4688 UNION B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14 年新保養好。林麗儀
688-7888 或 645-4559▲ 1950 CEDAR RD. SHAUGHNESSY
LOC. MAJESTIC 四層高住所，51
00 平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃會登。梁寶琴▲ 5062 GRANVILLE ST.
地 70x145，42 年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房兩浴廁及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368▲ 8190 CHESTER ST.
地大 65.5x109.3 31 年，全新裝修
有三睡房，有 JACUZZI 及土庫完
成，開價 \$189,000，屋主急售
林麗儀。MICHELLE 688-7888▲ 5050 NORFOLK ST. B.B.Y.
地大 66x106，地 66x106 地，
四層 SPLIT 5 睡房，開價 \$149,000
劉麗芳。680-4848▲ 6916 BEATRICE ST.
16 年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園牆，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888▲ 4688 UNION B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14 年新保養好。林麗儀
688-7888 或 645-4559▲ 1603 SPRING RD. B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩房
三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888▲ 1603 SPRING RD. B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩房
三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888▲ 5660 COLLEGE HIGHWAY
前向 155.35 呎，兩層約 18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDORSEMENT LAND
27 年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888▲ 8851 ASHBY 區，新裝修，新
樓上二樓，睡房，二樓露台可
看列治文，環境優美，電 688-7888▲ 1655 E. 13TH ST 商業，月
租 \$550 33x122 什麼地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888▲ 661 KENWOOD RD. 地 99x132
33 年新，複式屋頂，兩層，兩
房，兩睡房及一書房，正層有壁爐
土庫有大休息室及一睡房，由林
麗儀。公同估價▲ 4656 至 4660 卑士定街 B.B.Y.
兩睡房 66x120，C4，長期租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。▲ 4688 UNION B.B.Y.
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14 年新保養好。林麗儀
688-7888 或 645-4559▲ 1603 SPRING RD. B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩房
三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888▲ 1603 SPRING RD. B.B.Y.
本拿比區 18 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩房
三浴室，屋主出讓，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888

1922 西 7 街

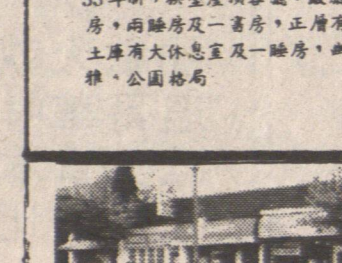
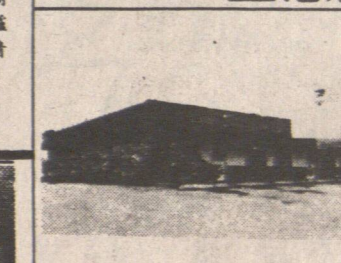
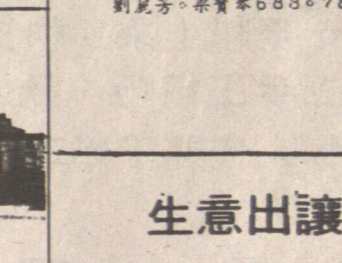
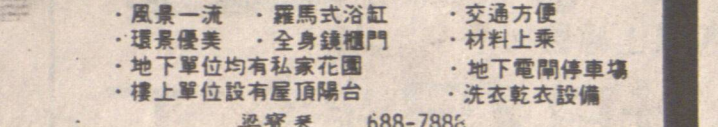
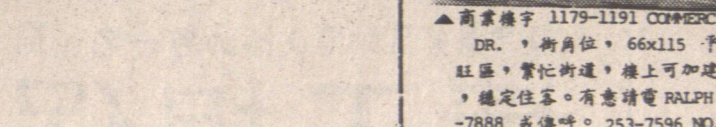
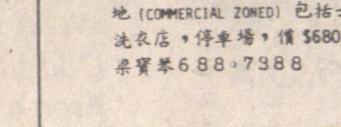
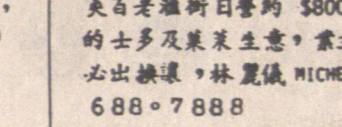
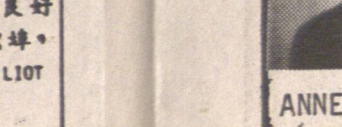
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鑲鑽門
- 地下室均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電單車房
- 洗衣乾衣設備

梁寶琴 688-7888

▲ MARPOLE - 區公寓屋
1065 W. 72ND AVE 6 年新，地下
停車場

NO. 101-525 平方呎	1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎	2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎	2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎	1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎	2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎	1 睡房 價 \$76,900

▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR. 街角位，66x115 平方呎
旺區，實地新屋，樓上可加建一層
，穩定佳。有意者請電 RALPH 688
-7888 或 253-7596 NO. 494▲ 商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL
DR. 街角位，66x115 平方呎
旺區，實地新屋，樓上可加建一層
，穩定佳。有意者請電 RALPH 688
-7888 或 253-7596 NO. 494▲ 4121-4123 FRASER ST.
生意連地，地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多
洗衣店，停車場，價 \$680,000
梁寶琴 688-7888▲ 2641 COMMERCIAL DR. 夾 11 街
夾 10 街，生意連地，\$800，良好
的士多及商業生意，業主出讓，
必出讓，林麗儀 MICHELLE LIOT
688-7888▲ 4121-4123 FRASER ST.
生意連地，地大 79.9x108 C-2
地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多
洗衣店，停車場，價 \$680,000
梁寶琴 688-7888▲ 1179-1191 COMMERCIAL
DR. 街角位，66x115 平方呎
旺區，實地新屋，樓上可加建一層
，穩定佳。有意者請電 RALPH 688
-7888 或 253-7596 NO. 494▲ 1179-1191 COMMERCIAL
DR. 街角位，66x115 平方呎
旺區，實地新屋，樓上可加建一層
，穩定佳。有意者請電 RALPH 688
-7888 或 253-7596 NO. 494▲ 1179-1191 COMMERCIAL
DR. 街角位，66x115 平方呎
旺區，實地新屋，樓上可加建一層
，穩定佳。有意者請電 RALPH 688
-7888 或 253-7596 NO. 494▲ 1179-1191 COMMERCIAL
DR. 街角位，66x115 平方呎
旺區，實地新屋，樓上可加建一層
，穩定佳。有意者請電 RALPH 688
-7888 或 253-7596 NO. 494▲ 1179-1191 COMMERCIAL
DR. 街角位，66x115 平方呎
旺區，實地新屋，樓上可加建一層
，穩定佳。有意者請電 RALPH 688
-7888 或 253-7596 NO. 494▲ 1179-1191 COMMERCIAL
DR. 街角位，66x115 平方呎
旺區，實地新屋，樓上可加建一層
，穩定佳。有意者請電 RALPH 688
-7888 或 253-7596 NO. 494

加拿大

謝煜賢
住宅電話：(604) 688-7888VANCOUVER
CONDO
DO
BEING
APRIL, MAY, JUNE
ALSO TOP
WANT RESU
438-8商
▲ 唐人街中
街商業樓
每組三睡
樓下做生
價只 \$1,BRITIS
▲ 西區 BRIT
大 101-17
有 180 度
池另有地
開價只七

KENNETH



EDWARD



EDWARD



EDWARD



EDWARD



ANNETTE

李鵬會伊朗外長時稱
望早實施安理會決定

(北京十五日電)國務院總理李鵬今天下午在人民大會堂會見伊朗外長阿里·阿克巴爾·章拉亞提時說，中伊關係已有了實質性的進展。在聯合國秘書長的調解下，早日實施安理會五九八號決議。

章拉亞提外長向李鵬總理通報了兩伊在日內瓦最近一輪和談的情況和伊朗對兩伊爭端的立場。

李鵬說，在兩伊爭端問題上，中國一直採取一誠守中立、積極勸和的立場。他說：我們高興地看到兩伊都接受了安排會五九八號決議，實現停火，進行和談。在談到黎達蘭探參加了會見。

李鵬和章拉亞提還就中國參加伊朗戰後重建工作的途徑和方式進行了詳細的探討。

中國外長錢其琛參加了會見。

上海十六日電

（上海十六日電）持續的乾旱控制着上海的氣候，連達八十八之久，百來年未遇的旱天威脅着上海。

從九月廿五日至今，上海只下了三次小雨，雨量相加總共僅二點二毫米。這種農作已嚴重乾枯了逾兩農作的生長，並有可

海上出百來乾天
海現年最旱氣

中國建立國際水平
進出口品檢測中心

（上海十六日電）中國第一個與外國合作建立的檢測機構——中國進出口消費品檢測中心，今天在上海正式開業。

該中心是由中國進出口商品檢驗

物產株式會社將在
其國外的業務活動
中，為中心爭取客
戶並委託檢驗其自
務。

物產株式會社將在
其所經營的進出口
商品，同時提供方
面及籌資方面的

中國北京舉行 國際食品博覽會

中國北京舉行
國際食品博覽會

(北京十六日電)歲尾之際，遼中四五十條名優、市上的萬種名優食品今天在北京國際展覽中心展出。展覽寬中展出有五千多個廠家參展的這次食品博覽會，代表了中國食品工業的最高水平。今天上午博覽會開幕，便吸引了元陽昌的數千觀眾，展廳外尚有數百人任寒風中等味，又有近年通洋貨一，佔據了國際展覽中心所展廳，共達三萬平方公尺。

據了解，這批中國食品工業主辦的博覽會組織專家評選出首屆中國食品博覽會優質產品獎，一同它們頒發金、銅獎獎。

錢其琛在報章發表 促建立國際新秩序

歷史旅程

留學美國的中國大陸學生（由左至右）裴啟超、吳牟人、許成綱、錢穎一於週三由美國飛抵日本成田機場，準備往台灣參觀。

北京十六日電「外交部長錢其琛今天在『人民日報』發表一篇題為『和平共處五項原則的一年』文章說，「現在是提出在和平共處五項原則基礎上建立國際政治新秩序的時候了。」

錢其琛在這篇年終專論中首先廣泛論述了戰後四十多年來，尤其是今年以來國際形勢的變化情況。他指出

歷史旅程

留學美國的中國大陸學生（由左至右）裴敏欣、吳牟人、許成綱、錢穎一於週三由美國飛抵日本成田機場，準備往台灣參觀。

印喜帖餐紙
685-8575

警，其中多起釀成大火。

上海而氣象局工程師東家鑫認

大陸五名音樂家 獲台機構邀訪問

（香港十五日電）台北消息：五位音樂家申請赴台參觀訪問的文件，今天由台灣圖書公司送達台灣教育書局國際文教處。這是台灣關於「現階段大陸傑出人士來台參觀訪問申請作業」規定公佈後，第一批由台灣民間團體送出的申請文件。這五位應丹達公司邀請訪台的台灣音樂家是前途登（笛子）、閔惠亮（二胡）、張曉峰（洋琴）、曹燕珍（歌唱）和朱小萌（古箏），均來自上海。

開平總會館
代柬

本會館爲聯絡鄉情定於十二月十八日（星期日）下午二時在本館大禮堂舉行聖誕聯歡大會，節目異常豐富，有音樂歌唱，鄉情故事，謎語及抽獎，並設自助餐餽衆，小童每位獲得禮物一份，屆時希我會員踴躍携眷參加與衆同樂，由即日起請到本會報名至十二月十六日截止，以備編排。

本會一九八八年度獎學金，可由即日起進行申請

李氏機構 選舉暨 聖誕聯歡 通告

駐雲全加李氏總公所，雲埠李氏公所暨李氏體育會，謹定於十二月十八日（星期日）正午十二時，聯合提前舉行聖誕聯歡會，特備鷄尾酒會招待，歡迎遠近宗親，踴躍參加，同賀佳節。

該日下午一時至五時，李氏三機構，同在總公所禮堂，分別選舉下屆新職員。屆時，仰各會員依時出席投票爲荷！

附註：凡屬總公所會員，請憑淺藍色會員證投票。

至德總堂通告

啓者，本堂為出售物業最後討論及表決事，定於一九八八年十二月十九日（星期二）下午一時在跑路街三百七十七號召開全體堂員會議，屆時敬請我堂員依時出席，共商一切，或因事無暇參加會議者，可用書面提供意見，如不出席又放棄用書面提供意見，作為承認一切議決案，以後不能提出反對，特此聲明，仰我堂員知照。

會議後舉行投票選舉下屆職員。

CHEE DACK GEN TONG SOCIETY
370 POWELL ST., VAN., B.C. V6A 1G4

一九八八年十二月十三日啓

SHOOTERS UNLIMITED

CANADA'S LARGEST INDOOR RANGE
6932 GREENWOOD STREET, BURNABY

本槍會擁有全加拿大最高級及首屈一指的室內射擊場，現特別為本地華人帶來一項別開生面的聖誕娛樂。

SHOOTERS UNLIMITED將為您提供一項**免費**的槍械及安全措施課程（此課程原價\$45），此優待計劃至12月26日止，名額有限，請即致電

421 · 5050

報名參加**免費**槍械安全措施課程。



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
 廠麵旗花
 PHONE 684-9820

南苑

南苑美食之家

SOUTH GARDEN RESTAURANT

8075 Park Road, Richmond, B.C. (NO.3 & Park Rd.)

☎ 273-8228

寬大停車場 晚間泊車

蟹足拼盤
蟹黃菜羹
碧綠鮮片
雙蔬燒豆腐
椒鹽蝦米
南乳拼盤

美味甜品
合時生果
揚州炒飯
五柳燒石斑
海皇會稽雞
鴻運喜喜雞
雙蔬燒豆腐
碧綠鮮片
蟹足拼盤
蟹黃菜羹

營業時間：
由上午十一時至晚上十一時
(逢星期三休息)

足十位用
88.00

海鮮酬賓席	蟹皇魚肚羹 椒鹽蝦仁 油泡蝦片 式紅章 南苑大拼盤	奶油龍蝦會 鴻運歡喜鷄 薑蔥爆牛腩 薑蔥鴨掌肉 清蒸海上鮮 大地燒伊麵 合時生果 美味甜品	足十二位用 128.00
午市各式炒粉麵飯	4.25	超值二人蟹餐	18.50
• 四和菜	28.00	• 六和菜	42.00
寒火窩	大 56.00 中 38.00 小 22.00	煲仔飯	大 12.00 小 8.00
聖誕期內，贈九折送至月底止			
免費送外			



店餅
廳餐茶

馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華緬街416號
416 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵包西餅 **結婚禮餅**
生日蛋糕 **精美餅券**
早午茶餐 **粥粉麵飯**



眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

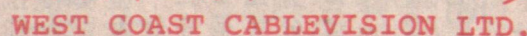
☎：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible on the right side of the page.



(即舊中國參茸行對面) 電話: 682·1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理



專為北美洲華人而設計的 拿破崙國際通勝曆

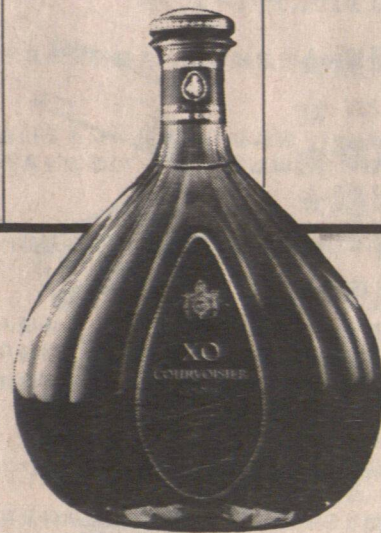
十二月				DEC 1988		
S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

一月 JANUARY 拿破崙1989己巳年(蛇年)國際通勝曆

二月				FEB		
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

星期日 SUNDAY	星期一 MONDAY	星期二 TUESDAY	星期三 WEDNESDAY	星期四 THURSDAY	星期五 FRIDAY	星期六 SATURDAY
1 廿四 New Year's Day 宜 沐浴 理髮 祭祀 忌 伐木 動土 安葬	2 廿五 宜 祭祀 入學 拆卸 忌 移徙 入宅 嫁娶	3 廿六 宜 沐浴 修造 築堤 忌 安床 嫁娶 安葬	4 廿七 宜 入學 入殮 移柩 忌 動土 出火 入宅	5 廿八 小寒 宜 嫁娶 出行 開市 忌 作灶 破土 安葬	6 廿九 宜 開光 動土 移徙 立碑 忌 祭祀 作灶 納畜	7 三十 宜 訂婚 嫁娶 入學 忌 造橋 謝土 入宅
8 十二月 宜 祭祀 修飾垣牆 忌 凡事少取	9 初二 宜 會親友 入學 解除嫁娶 移徙 忌 開光 破土 安葬	10 初三 宜 祭祀 出行 入學 忌 蓋屋 開市 安門	11 初四 宜 解除 破屋 壞垣 忌 新福凡事少取	12 初五 宜 祭祀 會親友 開光 忌 安床 造廟 入宅	13 初六 宜 祭祀 訂婚 安葬 忌 動土 破土 伐木	14 初七 宜 裁衣 作灶 裁種 忌 造廟 破土 安葬
15 初八 宜 祭祀 開光 會親友 忌 嫁娶 裁種 安葬	16 初九 Martin Luther King Day (USA) 宜 祭祀 安床 安葬 忌 嫁娶 動土 作灶	17 初十 宜 祭祀 忌 動土 破土 入宅	18 十一 宜 開光 上官赴任 入學 安葬 忌 祭祀 造廟 作灶	19 十二 宜 祭祀 嫁娶 入學 忌 開井 動土 安葬	20 十三 大寒 宜 嫁娶 忌 新福 裁種 造廟	21 十四 此日龍禁獵出 月忌諸事少取 忌 造廟 入宅 安葬
22 十五 宜 祭祀 入學 出行 忌 開市 安門 蓋屋	23 十六 宜 祭祀 忌 凡事少取	24 十七 宜 入學 出行 移徙 忌 安床 新福 設醮	25 十八 宜 入殮 安葬 立碑 忌 嫁娶 結婚 入宅	26 十九 宜 捕捉敗壞 嫁娶 結網取魚 忌 作灶 開市 安葬	27 二十 宜 入學 上官赴任 求醫 療病 開市 忌 嫁娶 入殮 安葬	28 廿一 宜 立券交易 入殮 忌 開光 治病 嫁娶
29 廿二 宜 祭祀 解除交易 忌 嫁娶 動土 安葬	30 廿三 日逢食主破群爭訟 月忌大凶諸事少取 忌 祭祀 入宅 謝土	31 廿四 宜 祭祀 入學 出行 忌 新福 入宅 安門				

飲拿破崙干邑拔蘭地
勝完可以再勝



COGNAC
COURVOISIER
Le Cognac de Napoleon

隨酒附拿破崙1989己巳年(蛇年)國際通勝曆 (數量有限, 先到先得) :

紅鶴酒家
Flamingo Chinese Restaurant
3469 Fraser St.,
Vancouver, B.C.

漢宮酒樓
Kingsland Chinese Restaurant Ltd.
987 Granville Street,
Vancouver, B.C.

珠城海鮮酒家
Pink Pearl Chinese Seafood Restaurant
1132 East Hastings Street,
Vancouver, B.C.